



CLASSIQUES
GARNIER

« Sommaire », *Les Cahiers du dictionnaire*, n° 7, 2015, *Langues et cultures de la Méditerranée dans le dictionnaire*, p. 7-11

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-6087-6.p.0007](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-6087-6.p.0007)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2015. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

SOMMAIRE

LANGUES ET CULTURES DE LA MÉDITERRANÉE DANS LE DICTIONNAIRE

Alain REY

Message aux participants du colloque

« Langues et cultures de la Méditerranée dans le dictionnaire » . . . 15

Giovanni DOTOLI

Des mots méditerranéens, une culture plurielle 19

Zosi ZOGRAFIDOU et Olga TSEKRELI

Consultare dizionari e tradurre la letteratura italiana in greco . . . 29

Françoise BOURSIN-FINNISS

Trois paroles politiques : une influence méditerranéenne ?

Édouard Balladur, Manuel Valls, Jean-Claude Gaudin 47

Jean-Louis BOURSIN

La maison de la Sagesse, les dictionnaires et le zéro 59

Alkistis HIDIROGLOU-ZAHARIADES

Mots à charge culturelle. L'exemple du nom propre 67

Ioanna KARATSORI

The Use of Corpora as a Means of Identifying Metaphor and

Metonymy in Political Speeches of a Mediterranean Language . . . 79

Eleni KASSAPI, Maria MIRONIDOU et Gianfranca STORNELLI

Forma e contenuto. I viaggi della parola *psyche*

dal greco omerico alla letteratura anglossassone 87

- Andrea LADRÓN DE GUEVARA QUINTELA
La Méditerranée dans la saga d'Harry Potter 99
- Salvatore Francesco LATTARULO
Lessico tecnico della poesia italiana e *koiné* mediterranea.
Per un dizionario ragionato della lingua in versi 111
- Maria LEO
Productivité de l'élément de formation « éco- »
du grec *oikos* dans la langue française
à travers les dictionnaires monolingues 135
- Pierluigi LIGAS
Navires et navigation en Méditerranée.
D'après le *Dictionnaire des antiquités romaines et grecques*
d'Anthony Rich (1861) 153
- Mariadomenica LO NOSTRO
La gestualità del Mediterraneo nei dizionari 169
- Mariangela PICCATO
La Méditerranée dans les glossaires spécialisés du tourisme 183
- Athina PROUNTZOU
Principes du projet d'un dictionnaire dialectal.
Leur application dans le vocabulaire de la région d'Ilia 191
- Cettina RIZZO
Le « Grand Sud » dans le *Dictionnaire culturel*
de l'Orientalisme. Les interprétations de la Méditerranée
au XIX^e siècle, entre écriture et représentations 205
- Sanja ROIĆ
Gli autori mediterranei
nel *Dizionario estetico* di Niccolò Tommaseo 217
- Carmen SAGGIOMO
Monarchie e démocratie in alcuni dizionari
della lingua francese. Da Richelet a Féraud 227

Nikolaos SIKLAFIDIS Lexicographical Project “D.I-A.L.G.”	239
Raffaele SPIEZIA Cultures et Méditerranées	249
Ilias SPYRIDONÏDIS et Magdalini KRITHARIDOU Il vocabolario italo-greco di Girolamo Germano	263
Irina V. TRESORUKOVA A Greek-Russian Dictionary of Phraseology. Composition, Historical, Morphological and Terminological Aspects	269
Antonio VENTURIS Dizionario di termini di valutazione educativa. Il progetto CGL	277
Henriette WALTER Cuisine méditerranéenne et dictionnaire	291

ESSAIS

Fabio PERILLI Odeurs, fragrances, arômes. L’art du parfumeur dans l’ <i>Encyclopédie Méthodique</i> de Panckoucke	309
Christophe REY Le dictionnaire, un objet pluriel, culturel et social	321

COMPTES RENDUS

Alain REY, <i>Le voyage des formes. L’art, la matière et la magie</i> (Giovanni DOTOLI)	339
--	-----

Jean-Loup CHIFLET, <i>Dictionnaire amoureux de la langue française</i> (Giovanni DOTOLI)	343
Stéphane PAOLI et Alain REY, <i>Causa. Échanger, partager, reconnaître</i> (Giovanni DOTOLI)	345
Constantin FROSIN, <i>Au fil de mes idées. Autrement sur la traduction</i> (Giovanni DOTOLI)	349
Giovanni DOTOLI et Angelo RELLA (sous la direction de), « <i>Des steppes aux océans</i> ». <i>Les langues d'Europe dans les dictionnaires</i> (Giuseppe CAPPIELLO)	352
Patrice LANGLOIS et Marie ONEISSI, <i>Dictionnaire des épithètes et qualificatifs d'hier à aujourd'hui</i> (Giuseppe CAPPIELLO)	355
Giovanni DOTOLI, Carmen SAGGIOMO, Raffaele SPIEZIA et Celeste BOCCUZZI (sous la direction de), <i>La lisibilité du dictionnaire</i> (Giuseppe CAPPIELLO)	357
Camilla MARTINEZ, <i>Petit dico des changements orthographiques récents</i> (Giuseppe CAPPIELLO)	361
Annick FARINA et Valeria ZOTTI (dir.), <i>La variation lexicale des français. Dictionnaires, bases de données, corpus. Hommage à Claude Poirier</i> (Lucia Cristina LARocca)	363
Jean-Paul MOREL, <i>Le meilleur des insultes et autres noms d'oiseaux</i> (Lucia Cristina LARocca)	365
Wendy AYRES-BENNETT et Magali SEIJIDO, <i>Remarques et observations sur la langue française. Histoire et évolution d'un genre</i> (Lucia Cristina LARocca)	367
Jean PRUVOST, <i>Le Dico des dictionnaires. Histoires et anecdotes</i> (Valerio EMANUELE)	369
Graziano BENELLI et Carmen SAGGIOMO (sous la direction de), <i>Un coup de dés, Quaderni di cultura francese, francofona e magrebina 1</i> (Silvia Domenica ZOLLO)	373

Graziano BENELLI et Carmen SAGGIOMO (sous la direction de),
Un coup de dés 2 (Micol FORTE) 380

Présentations des auteurs et résumés des contributions 387